

AEON



GAS ГАЗ GAZ

Certifications & Approvals Сертификаты & Разрешение Certyfikaty & Aprobaty




 **Aeon is a leading designer, manufacturer and worldwide supplier of superior, advanced design valves for the Water, Gas, and Fire Protection markets.**

Aeon International Limited was established in the UK in 1996, and was restructured in April 2007 to create and develop the Aeon Group. Further operations were established in 2008 within the Middle East and Europe.

These strategically located operations enable Aeon to satisfy market requirements, via an extensive distribution network in order to support increasing demand.

Aeons' valve technology is a significant development in water and natural gas conservation. Growing demand combined with depleting reserves heightens awareness of the need to reduce wastage. Aeon sees an increasing role for its products in both the developed and developing world.

This superior performance and reliability positions Aeon a generation ahead of other valve manufacturers. This has resulted in partnerships with some of the world's largest utilities.

 **AEON является ведущим производителем и мировым поставщиком высококачественной промышленной арматуры для воды и газа, а также пожарного оборудования. Конструкция задвижки является оригинальной разработкой дизайнеров компании.**


Компания AEON была основана в Великобритании в 1996 и реструктурирована в апреле 2007 года. В 2008 году открыла свои филиалы в странах Ближнего Востока и Центральной и Восточной Европы.

Создание таких локализованных отделений стало необходимостью в связи с расширением дистрибуторской сети для удовлетворения потребностей растущего спроса со стороны клиентов.

Технология, используемая в задвижках AEON представляет собой, значительный шаг вперед в области развития запорной и трубопроводной арматуры для подачи воды и природного газа.

Растущий спрос, с одной стороны, и уменьшение природных ресурсов с другой, способствует более рациональному использованию природных ресурсов, из-за чего AEON признает растущую важность своей продукции на рынках развитых и развивающихся стран.

Высокая прочность и надежность продукции ставит AEON впереди других производителей промышленной арматуры, что является результатом сотрудничества с крупнейшими компаниями в области водо-газоснабжения.

 **AEON jest wiodącym producentem i globalnym dostawcą najwyższej klasy armatury przemysłowej do wody, gazu oraz urządzeń ochrony przeciwpożarowej o zaawansowanej konstrukcji. Projekty zasuw są autorskimi pomysłami opracowanymi w firmie.**

Firma AEON została założona w Wielkiej Brytanii w 1996 r. i zrestrukturyzowana w kwietniu 2007 roku. W 2008 roku powstały oddziały na Bliskim Wschodzie i w Europie Środkowo-Wschodniej.

Utworzenie tak zlokalizowanych filii stało się koniecznością w związku z rozbudową sieci dystrybucji, by sprostać wymogom rosnącego zapotrzebowania ze strony klientów.

Technologia wykorzystana w zasuwach AEON stanowi znaczący krok naprzód w dziedzinie przesyłu wody i gazu naturalnego.

Wzrastający popyt z jednej strony, a zmniejszające się zasoby naturalne z drugiej, przyczyniają się do bardziej racjonalnego gospodarowania zasobami naturalnymi, przez co AEON dostrzega wzrastającą rolę swoich produktów na rynkach zarówno rozwiniętych, jak i rozwijających się.

Wysoka wydajność i niezawodność wyrobów sytuuje AEON daleko przed pozostałymi producentami armatury przemysłowej. Wynikiem tej przewagi jest współpraca z największymi światowymi odbiorcami – właścicielami sieci gazowych i wodociągowych.

www.aeon-online.com

СПРОЕКТИРОВАНЫ И ЗАПАТЕНТОВАНЫ

В прошлое время у многих задвижек с мягким уплотнением клина были проблемы с плотностью и закрытия. AEON, разрабатывая новую генерацию задвижек, решил этот вопрос.

Главное местонахождение фирмы находится в Великобритании. Товарищество имеет производственно-складские филиалы в Польши (Шамотулы возле Познани) и Объединенных Арабских Эмиратах (Дубай). AEON тесно работает в сотрудничестве с многими поставщиками воды и газа. В результате этой кооперации была спроектирована и запатентована уникальная задвижка с интегрированным клином с двойным уплотнением и низким крутящим моментом.

ТИП В

Уникальный интегрированный клин

ТИП А



Показатель
открытия - закрытия



Запатентованная
конструкция
верхней части клина



100% герметичность

ХАРАКТЕРИСТИКИ & ДОСТОИНСТВА

Двойное уплотнение

Гарантирует 100% герметичность во время всего срока эксплуатации

Верхнее уплотнение клина

Замена уплотнения втулки под рабочим давлением, в положении ОТКРЫТО.

Низкий крутящий момент

Минимальное усилие для перекрытия потока с помощью интегрированного клина, по сравнению с существующими задвижками

Уникальный интегрированный клин

В интегрированном клине компрессия (уплотнение) начинается в последней фазе закрытия – 15% пути перед закрытием задвижки. Это влияет на „позитивный стоп“, и исключает возможность потери плотности. Применение задвижек AEON повышает энергоэффективность объектов.

Превосходное скольжение клина

Интегрированный клин имеет превосходное скольжение и низкий коэффициент трения по всей длине что позволяет устанавливать задвижку в горизонтальной и вертикальной позиции без увеличения крутящего момента

Штрих-код, обозначения

Полная идентификация изделия – диаметр, давление, серия, год выпуска и тд. Эффективное управление складом.

Двойной шаг резьбы на шпинделе

Малое количество оборотов и уменьшение времени для закрытия задвижки

Проходной канал

Гладкий проходной канал – нет заглаблений для отложения осадков и грязи

Продление шпинделя

– корпус задвижки

Задвижка типа А имеет крышку соответствующую требованиям GW336 со стандартными размерами которые позволяют на применение разных удлинители шпинделя. Кроме того мы предлагаем удлинители шпинделя в наборах для задвижек типа В.

Пластиковая защита кромок

Дополнительный вариант позволяет обеспечить защиту кромки при транспортировке, хранение и монтаже задвижек.



ГАЗОВЫЕ ЗАДВИЖКИ ТИПА А И В

Задвижки AEON гарантируют 100% плотность в сочетании с низким крутящим моментом и идеально подходит к применению для газоснабжения.

- Тестированные и согласны стандарту EN13774, имеют знак CE согласно директиве PED 97/23 и дополнительно сертифицированные на соответствие требованиям стандарта EN1074-1 и 2.
- Полная сертификация через DVGW, могут быть поставлены также согласно DIN3352-5 PG2 или PG3.
- Знак BSI Kitemark согласно GIS/V7-1:2007 тип А и В для ду40-300
- Дополнительно Тип В задвижки сертифицированный согласно GIS/V7-1:2007 класс А.
- Доступные диаметры ду40-300 (тип В ду 50-300), PN10, PN16 и ANSI 150.



TABLE OF CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

SPIS TREŚCI

Resilient Seated Gate Valves	
Клиновые задвижки	7-20
Zasuwy klinowe	
Accessories	
Аксессуары	21-32
Aksesoria	

Due to ongoing improvement AEON reserves the right to modify the products.
В связи с непрерывным развитием компания AEON оставляет право вносить изменения в спецификацию изделий.
Ze względu na ciągły rozwój firma AEON zastrzega sobie prawo do modyfikacji wyrobów.

Resilient Seated Gate Valve,
Type B

Задвижка с обрeзиненным
клином, тип В

Zasuwa klinowa z miękkim
uszczelnieniem, typ B

DN80 - DN300



The Type B Resilient Seated Gate Valve has been developed in consultation with end-users and large utilities to provide a 100% seal tight valve.

Клиновая задвижка типа В разработана на основе консультаций с конечными пользователями и представителями крупных коммунальных сетей, чтобы обеспечить 100%-ную герметичность и создать надежное и долговечное решение.

Zasuwa klinowa z miękkim uszczelnieniem typu B została skonstruowana na podstawie wieloletnich doświadczeń i po konsultacjach z użytkownikami, by zapewnić 100% szczelności i wysoką trwałość wyrobu.

Technical Details

Face to Face in accordance to:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 Series 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 Series 15)
Maximum Working Pressure PFA:
16 bar / PN16
(7 bar for double-block-and-bleed)
Working temperature:
от -20 to +60°C
Construction complies to:
EN13774 Class 1/2, GIS/V7-1 Class A/B
Certification:
DVGW, CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
AGA, Russian Certificate of Conformity
Flange Type:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Coating:
250 µm FBE coating, external and internal
Marking:
Full traceability with bar-code
Application:
Natural gas lines at medium working pressure
and temperature range from -20° to +60°C

Технические параметры

Строительная длина соответствует:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 ряд 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 ряд 15)
Максимальное рабочее давление:
16 бар / PN16
(7 бар для варианта с
вентиляционной пробкой)
Температура среды:
от -20 до +60°C
Разработана в соответствии с:
EN13774 Class 1/2, GIS/V7-1 Class A/B
Сертификаты:
DVGW, CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
AGA, Российский сертификат соответствия
Фланцевые соединения:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Покрyтие:
Внешнее и внутреннее эпоксидное
покрытие, 250 мкм
Маркировка:
Полная прослеживаемость, со штрих-кодом
Применение:
Сети природного газа со
средним рабочим давлением и
температурами от -20°C до +60°C

Dane techniczne

Długość zabudowy:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 szereg 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 szereg 15)
Ciśnienie robocze PFA:
16 bar / PN16
(7 bar dla wersji z korkiem odpowietrzającym)
Temperatura robocza:
-20 do +60°C
Konstrukcja zgodna z:
EN13774 Klasa 1/2, GIS/V7-1 Klasa A/B
Certyfikaty:
DVGW, CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
AGA, Rosyjski Certyfikat Zgodności
Kobierze:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Malatura:
Farba epoksydowa o grubości 250 µm
Oznaczenie:
Pełna identyfikowalność, kod kreskowy
Zastosowanie:
Sieci gazu ziemnego o średnim ciśnieniu
roboczym i zakresie temperatur od -20° do
+60°C

Design features

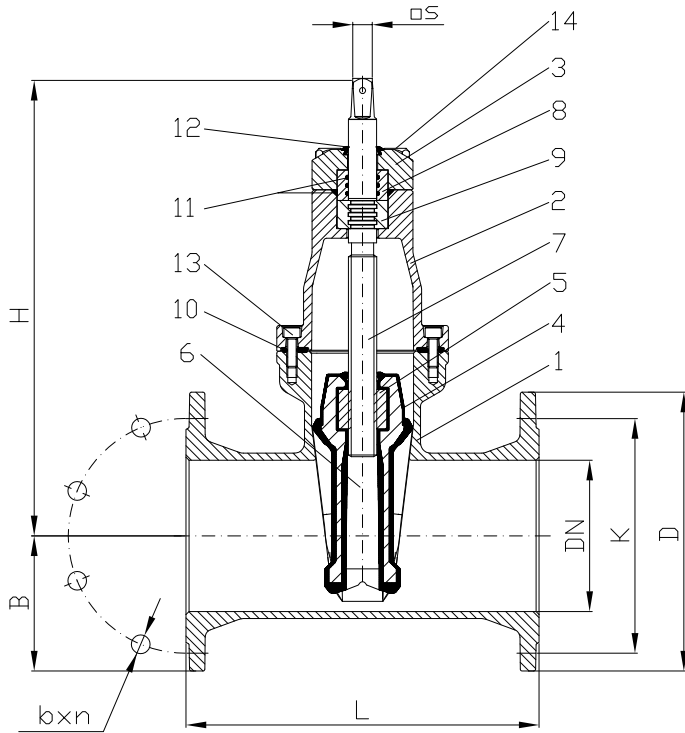
- Patented double seated integral ductile iron wedge, fully NBR encapsulated
- Very low closing torque with perfectly smooth patented guiding
- 3 stem seals fully replaceable under pressure
- Patented primary seal integrated in the wedge: perfect top seal when valve opened.

Конструктивные особенности

- Клин, полностью вулканизированный NBR, из ковкого чугуна с двойным мягким уплотнением
- Очень низкий закручивающий момент
- 3 уплотнительных кольца на штоке заменяются под давлением
- Задвижки с запатентованным интегрированным прорезиненным клином с двойным уплотнением: отличная герметичность.

Cechy konstrukcyjne

- W pełni ogumowany (NBR) klin z żeliwa sferoidalnego o podwójnym miękkim uszczelnieniu
- Bardzo niski moment zamknięcia zasuw
- 3 pierścienie uszczelniające na trzpieniu wymienne pod ciśnieniem
- Opatentowana górna powierzchnia uszczelniająca w klinie: doskonała szczelność przy wymianie uszczelnienia na trzpieniu.



Notes: - Lifting eye-bolts standard from DN150
 - Stem in high chrome X5CrNiMo-17-12-2 / 1.4401 available on request

Примечания:
 - Для DN150 и выше – рым-болты
 - Шпиндель X5CrNiMo-17-12-2 / 1.4401 на заказ

Uwagi: - Dla DN150 i powyżej – śruby z uchem dla ułatwienia transportu i montażu w standardzie
 - Trzpień X5CrNiMo-17-12-2 / 1.4404 dostępne na życzenie

No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Body Корпус Korpus	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Bonnet Крышка Pokrywa	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
3	Gland Housing Корпус дресселя Korpus dławik	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
4	Wedge Клин Klin	D.I., NBR encapsulated EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7, резина NBR Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7, guma NBR
5	Wedge Nut Гайка клина Nakrętka klina	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporna na odcynkowanie
6	Guide Shoe Направляющие Prowadnice	Plastic Износостойкий пластик-полиамид Tworzywo sztuczne
7	Stem Шпиндель Trzpień	Stainless Steel X20Cr13 / 1.4021 / 420 Нержавеющая сталь X20Cr13 / 1.4021 / 420 Stal nierdzewna X20Cr13 / 1.4021 / 420
8	Gland Bush Вкладыш крышки Tuleja uszczelniająca	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporna na odcynkowanie
9	Support Bush Прижимная втулка Tuleja potrzymująca	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporna na odcynkowanie
10	Bonnet Gasket Прокладка крышки Uszczelka pokrywy	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
11	O-ring Seal Кольцевое уплотнение Uszczelka O-ring	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
12	Dust Seal Пылезащитное уплотнение Uszczelka przeciwpylowa	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
13	Bonnet Screws Болты крышки Śruby pokrywy	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70
14	Housing Bolts Болты дресселя Śruby dławika	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70

Dimension (mm & kg)		Размеры (мм & кг)				Wymiary (mm & kg)		
		80	100	125	150	200	250	300
L	F4	180	190	200	210	230	250	270
	F5	280	300	325	350	400	450	500
H		315	349	465	454	556	646	727
B		95	102	120	134	165	196	225
K PN16 / PN10		160	180	210	240	295	355 / 350	410 / 400
b x n PN16 / PN10		19x8	19x8	19x8	23x8	23x12 / 23x8	27x12 / 23x12	27x12 / 23x12
D		200	220	250	285	340	405	460
Stem Top Square Квадрат штока Kwadrat trzpienia		17,3	19,3	19,3	19,3	24,3	27,3	27,3
Turns to open/close Число оборотов Liczba obrotów		7,5	9	13,5	13,5	17,5	21,5	25,5
Weight kg Вес, кг Waga kg	F4	20,3	23,3	41,2	43	68,4	89,3	136
	F5	21,5	24,8	44	46,2	74	98,3	150

Notes:
 - All sizes available with PN10 or PN16 flanges
 - Clock-wise to close

Примечания:
 - Все диаметры с фланцами PN10 или PN16
 - Закрытие вправо

Uwagi:
 - Wszystkie średnice dostępne z kołnierzami PN10 lub PN16
 - Zamykanie w prawo

Resilient Seated Gate Valve,
prepared for actuator, Type B

Задвижка фланцевая с
обрезиненным клином, тип В,
под привод

Zasuwa klinowa z miękkim
uszczelnieniem, typ B pod napęd

DN80 - DN300



The Type B Resilient Seated Gate Valve has been developed in consultation with end-users and large utilities to provide a 100% seal tight valve for a whole life secure solution.

Клиновaя задвижка типа В разработана на основе консультаций с конечными пользователями и представителями крупных коммунальных сетей, чтобы обеспечить 100%-ную герметичность и создать надежное и долговечное решение.

Zasuwa klinowa z miękkim uszczelnieniem typu B została skonstruowana na podstawie wieloletnich doświadczeń i po konsultacjach z użytkownikami, by zapewnić 100% szczelności i wysoką trwałość wyrobu.

Technical Details

Face to Face in accordance to:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 Series 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 Series 15)
Maximum Working Pressure PFA:
16 bar / PN16
(7 bar for double-block-and-bleed)
Working temperature:
-20 to +60°C
Construction complies to:
EN13774 Class 1/2, GIS/V7-1 Class A/B
Certification:
DVGW CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
AGA, Russian Certificate of Conformity
Flange Type:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Connector type:
B3 accordance to EN ISO 5210
Coating:
250 µm FBE coating, external and internal
Marking:
Full traceability with bar-code
Application:
Natural gas lines at medium working pressure
and temperature range from -20° to +60°C

Технические параметры

Строительная длина соответствует:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 ряд 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 ряд 15)
Максимальное рабочее давление:
16 бар / PN16
(7 бар для варианта с
вентиляционной пробкой)
Температура среды:
от -20 до +60°C
Разработана в соответствии с:
EN13774 Class 1/2, GIS/V7-1 Class A/B
Сертификаты:
DVGW CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
AGA, Российский сертификат соответствия
Фланцевые соединения:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Тип соединения:
B3 согл. EN ISO 5210
Покрытие:
Внешнее и внутреннее эпоксидное
покрытие, 250 мкм
Маркировка:
Полная прослеживаемость, со штрих-кодом
Применение:
Сети природного газа со
средним рабочим давлением и
температурами от -20°C до +60°C

Dane techniczne

Długość zabudowy:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 szereg 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 szereg 15)
Ciśnienie robocze PFA:
16 bar / PN16
(7 bar dla wersji z korkiem odpowietrzającym)
Temperatura robocza:
-20 do +60°C
Konstrukcja zgodna z:
EN13774 Klasa 1/2, GIS/V7-1 Klasa A/B
Certyfikaty:
DVGW CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
AGA, Rosyjski Certyfikat Zgodności
Kolnierze:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Typ przyłącza:
B3 wg EN ISO 5210
Malatura:
Farba epoksydowa o grubości 250 µm
Oznaczenie:
Pełna identyfikowalność, kod kreskowy
Zastosowanie:
Sieci gazu ziemnego o średnim ciśnieniu
roboczym i zakresie temperatur od -20° do
+60°C

Design features

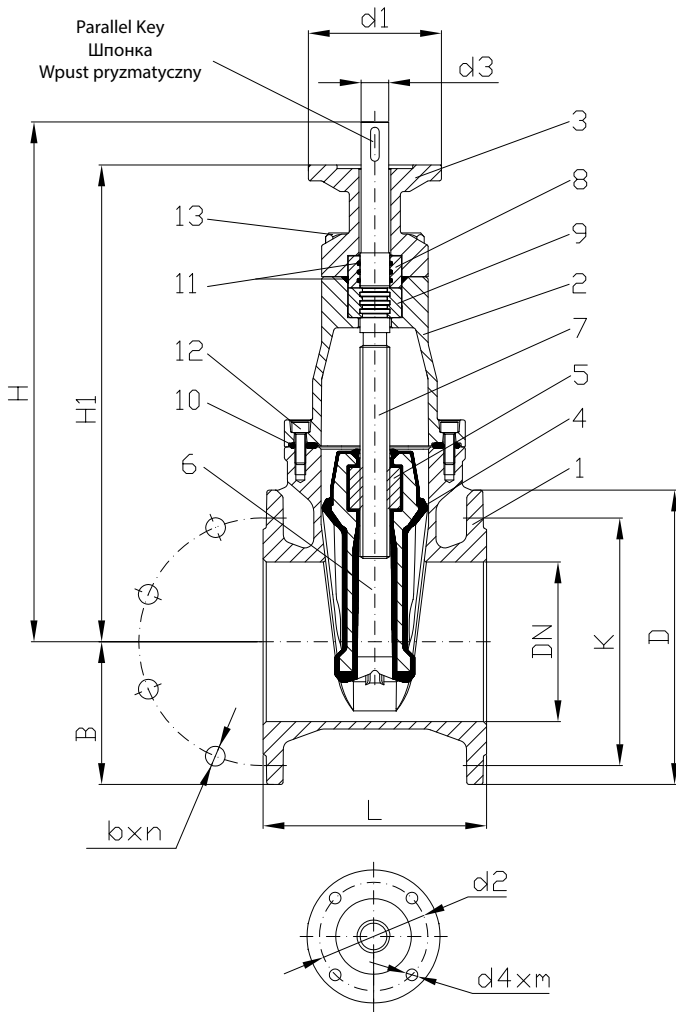
- Patented double seated integral ductile iron wedge, fully NBR encapsulated
- Very low closing torque with perfectly smooth patented guiding
- 3 stem seals fully replaceable under pressure
- Patented primary seal integrated in the wedge: perfect top seal when valve opened.

Конструктивные особенности

- Клин, полностью вулканизированный NBR, из ковкого чугуна с двойным мягким уплотнением
- Очень низкий крутящий момент
- 3 уплотнительные кольца на штоке заменяются под давлением
- Задвижки с запатентованным интегрированным прорезиненным клином с двойным уплотнением: отличная герметичность.

Cechy konstrukcyjne

- W pełni ogumowany (NBR) klin z żeliwa sferoidalnego o podwójnym miękkim uszczelnieniu
- Bardzo niski moment zamknięcia zasuw
- 3 pierścienie uszczelniające na trzpieniu wymienne pod ciśnieniem
- Opatentowana górna powierzchnia uszczelniająca w klinie: doskonała szczelność przy wymianie uszczelnienia na trzpieniu.



No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Body Корпус Korpus	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żelazo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Bonnet Крышка Pokrywa	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żelazo sferoidalne EN-GJS-500-7
3	Adaptor with Flange Адаптор Adaptor	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żelazo sferoidalne EN-GJS-500-7
4	Wedge Клин Klin	D.I., NBR encapsulated EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7, резина NBR Żelazo sferoidalne EN-GJS-500-7, guma NBR
5	Wedge Nut Гайка клина Nakrętka klina	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporna na odcynkowanie
6	Guide Shoe Направляющие Prowadnice	Plastic Износостойкий пластик-полиамид Tworzywo sztuczne
7	Stem Шпindel Trzpień	Stainless Steel X20Cr13 / 1.4021 / 420 Нержавеющая сталь X20Cr13 / 1.4021 / 420 Stal nierdzewna X20Cr13 / 1.4021 / 420
8	Gland Bush Вкладыш крышки Tuleja uszczelniająca	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporna na odcynkowanie
9	Support Bush Опорная втулка Tuleja potrzymująca	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporna na odcynkowanie
10	Bonnet Gasket Прокладка крышки Uszczelka pokrywy	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
11	O-ring Seal Кольцевое уплотнение Uszczelka O-ring	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
12	Bonnet Screws Болты крышки Śruby pokrywy	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70
13	Housing Bolts Болты дресселя Śruby dławika	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70

Dimension (mm & kg)		Размеры (мм & кг)				Wymiary (mm & kg)		
		80	100	125	150	200	250	300
L	F4	180	190	200	210	230	250	270
	F5	280	300	325	350	400	450	500
H		304	338	460	448	528	595	676
H1		345	379	500	489	567	637	717
B		95	102	120	134	165	196	225
K	PN16 / PN10	160	180	210	240	295	355 / 350	410 / 400
b x n	PN16 / PN10	19x8	19x8	19x8	23x8	23x12 / 23x8	27x12 / 23x12	27x12 / 23x12
D		200	220	250	285	340	405	460
d1		125	125	125	125	175	175	175
d2		102	102	102	102	140	140	140
d3		26	26	26	26	30	30	30
d4 x m		11x4	11x4	11x4	11x4	17,5x4	17,5x4	17,5x4
ISO 5210		F10	F10	F10	F10	F14	F14	F14
Parallel Key Шпонка Wpust pryzmatyczny		8x7x32	8x7x32	8x7x32	8x7x32	10x8x32	10x8x32	10x8x32
Closing torque [Nm] Крутящий момент Moment zamykający		70±10	80±10	100±20	100±20	130±20	180±20	200±20
Turns to open/close Число оборотов Liczba obrotów		7,25	9	13	13	17,5	21,5	25,5
Weight kg Вес, кг Waga kg	F4	21,9	24,8	42,9	44,7	70,9	92,2	136,4
	F5	23,1	26,3	45,7	47,9	76,6	101,2	150,9

Notes:
- All sizes available with PN10 or PN16 flanges

Примечания:
- Все диаметры с фланцами PN10 или PN16

Uwagi:
- Wszystkie średnice dostępne z kołnierzami PN10 lub PN16

Resilient Seated Gate Valve,
with actuator

Задвижка фланцевая с
обрезиненным клином, с
приводом

Zasuwa klinowa z miękkim
uszczelnieniem z napędem

DN80 - DN300, AUMA



The Type B Resilient Seated Gate Valve has been developed in consultation with end-users and large utilities to provide a 100% seal tight valve for a whole life secure solution.

Клиновая задвижка типа В разработана на основе консультаций с конечными пользователями и представителями крупных коммунальных сетей, чтобы обеспечить 100%-ную герметичность и создать надежное и долговечное решение.

Zasuwa klinowa z miękkim uszczelnieniem typu B została skonstruowana na podstawie wieloletnich doświadczeń i po konsultacjach z użytkownikami, by zapewnić 100% szczelności i wysoką trwałość wyrobu.

Technical Details

Face to Face in accordance to:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 Series 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 Series 15)
Maximum Working Pressure PFA:
16 bar / PN16
(7 bar for double-block-and-bleed)
Working temperature:
-20 to +60°C
Construction complies to:
EN13774 Class 1/2, GIS/V7-1 Class A/B
Certification:
DVGW CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
Russian Certificate of Conformity
Flange Type:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Connector type:
B3 accordance to EN ISO 5210
Coating:
250 µm FBE coating, external and internal
Marking:
Full traceability with bar-code
Application:
Natural gas lines at medium working pressure
and temperature range from -20° to +60°C

Технические параметры

Строительная длина согл:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 ряд 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 ряд 15)
Максимальное рабочее давление:
16 бар / PN16
(7 бар для варианта с
вентиляционной пробкой)
Температура среды:
от -20 до +60°C
Разработана в соответствии с:
EN13774 Class 1/2, GIS/V7-1 Class A/B
Сертификаты:
DVGW CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
Российский сертификат соответствия
Фланцевые соединения согл.:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Тип соединения:
B3 согл. EN ISO 5210
Покрытие:
Внешнее и внутреннее эпоксидное
покрытие, 250 мкм
Маркировка:
Полная прослеживаемость, со штрих-кодом
Применение:
Сети природного газа со
средним рабочим давлением и
температурами от -20°C до +60°C

Dane techniczne

Długość zabudowy:
DIN 3202-1 F4 (EN558-1 szereg 14),
DIN 3202-1 F5 (EN558-1 szereg 15)
Ciśnienie robocze PFA:
16 bar / PN16
(7 bar dla wersji z korkiem odpowietrzającym)
Temperatura robocza:
-20 do +60°C
Konstrukcja zgodna z:
EN13774 Klasa 1/2, GIS/V7-1 Klasa A/B
Certyfikaty:
DVGW CE (PED 97/23/EC), BSI Kitemark,
Rosyjski Certyfikat Zgodności
Kolnierze:
EN 1092-2 PN10 & PN16
Typ przyłącza:
B3 wg EN ISO 5210
Malatura:
Farba epoksydowa o grubości 250 µm
Oznaczenie:
Pełna identyfikowalność, kod kreskowy
Zastosowanie:
Sieci gazu ziemnego o średnim ciśnieniu
roboczym i zakresie temperatur od -20° do
+60°C

Design features

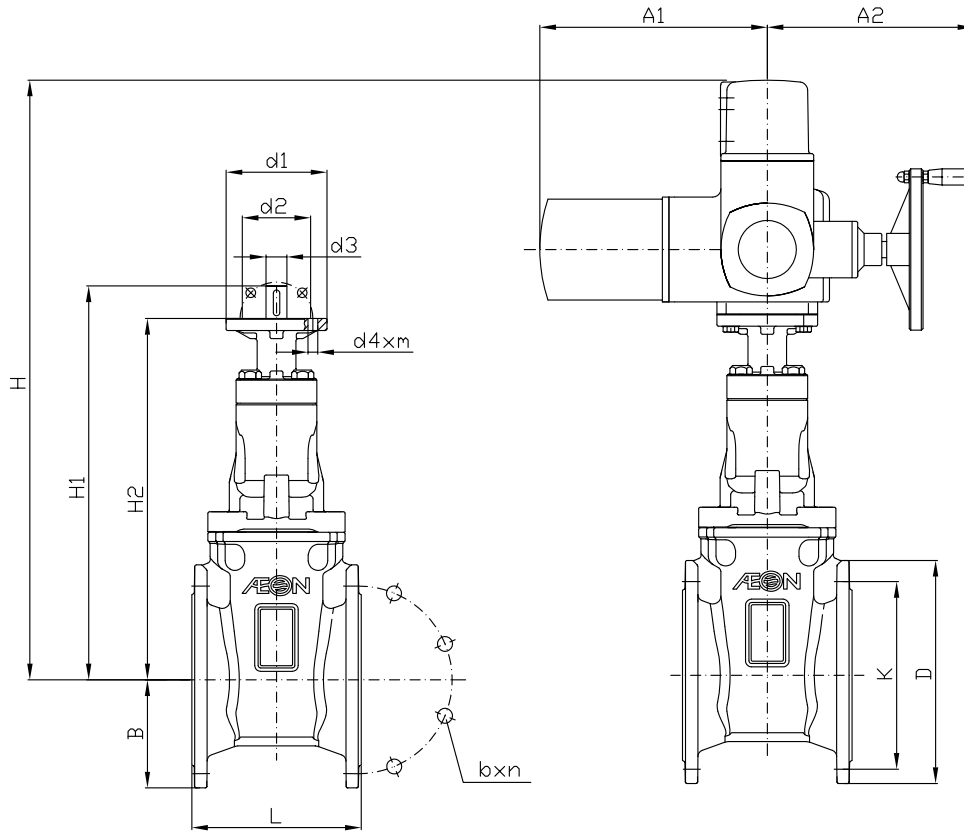
- Patented double seated integral ductile iron wedge, fully NBR encapsulated
- Very low closing torque with perfectly smooth patented guiding
- 3 stem seals fully replaceable under pressure
- Patented primary seal integrated in the wedge: perfect top seal when valve opened.

Конструктивные особенности

- Клин, полностью вулканизированный EPDM, из ковкого чугуна с двойным мягким уплотнением
- Очень низкий Крутящий момент
- 3 уплотнительные кольца на штоке заменяются под давлением
- Задвижки с запатентованным интегрированным прорезиненным клином с двойным уплотнением: отличная герметичность.

Cechy konstrukcyjne

- W pełni ogumowany (NBR) klin z żeliwa sferoidalnego o podwójnym miękkim uszczelnieniem
- Bardzo niski moment zamknięcia zasuw
- 3 pierścienie uszczelniające na trzpieniu wymienne pod ciśnieniem
- Opatentowana górna powierzchnia uszczelniająca w klinie: doskonała szczelność przy wymianie uszczelnienia na trzpieniu.



Dimension (mm & kg)		Размеры (мм & кг)				Wymiary (mm & kg)		
		80	100	125	150	200	250	300
L	F4	180	190	200	210	230	250	270
	F5	280	300	325	350	400	450	500
H		592	626	790	738	818	914	995
H1		345	379	500	489	567	637	717
H2		304	338	460	448	528	595	676
B		95	102	120	134	165	196	225
K PN16 / PN10		160	180	210	240	295	355 / 350	410 / 400
b x n PN16 / PN10		19x8	19x8	19x8	23x8	23x12 / 23x8	27x12 / 23x12	27x12 / 23x12
D		200	220	250	285	340	405	460
d1		125	125	125	125	175	175	175
d2		102	102	102	102	140	140	140
d3		26	26	26	26	30	30	30
d4 x m		11x4	11x4	11x4	11x4	17,5x4	17,5x4	17,5x4
A1		265	265	282	282	385	385	385
A2		250	250	256	256	325	325	325
AUMA NORM SAxx.x-Fx		SA07.6-F10	SA07.6-F10	SA10.2-F10	SA10.2-F10	SA14.2-F14	SA14.2-F14	SA14.2-F14
Closing torque [Nm] Крутящий момент Moment zamykający		70±10	80±10	100±20	100±20	130±20	180±20	200±20
Turns to open/close Число оборотов Liczba obrotów		7,5	9	13,5	13,5	17,5	21,5	25,5
Weight kg Вес, кг Waga kg	F4	41,9	44,8	64,9	66,7	114,9	136,2	180,4
	F5	43,1	46,3	67,7	69,9	120,6	145,2	194,9

Notes:
- All sizes available with PN10 or PN16 flanges

Примечания:
- Все диаметры с фланцами PN10 или PN16

Uwagi:
- Wszystkie średnice dostępne z kołnierzami PN10 lub PN16

Resilient Seated Gate Valve,
Type A with PE-Tail

Задвижка с обрeзиненным
клином тип А, с ПЭ патрубками
для сварки

Zasuwa klinowa z miękkim
uszczelnieniem typ A, z
końcówkami rur PE

DN50 - DN300



Patented dual seal technology, the optimal Resilient Seated Gate Valve provides perfect seal tightness with low torque, minimal number of turns, and full traceability.

Запатентованная конструкция клина с двойным уплотнением позволяет задвижке обеспечить полную герметичность с маленьким усилием для закрывания и минимальным числом оборотов.

Zasuwa klinowa z miękkim uszczelnieniem z opatentowanym podwójnym uszczelnieniem klina zapewnia doskonałą szczelność, niski moment zamknięcia, minimalną liczbę obrotów potrzebną do zamknięcia.

Technical Details

Working Pressure MOP:
10 bar / PN10 for pipe PE100
(7 bar for double-block-and-bleed)
Temperature:
-20 to +40°C
Construction complies to:
EN13774 Class1/2, DIN 3230-5 PG2 or PG3,
GIS/V7 Class A/B, GIS/PL3
Certification:
DVGW, CE (PED 97/23/EC),
Russian Certificate of Conformity
Bonnet Top:
Complies to GW 338
Coating:
250 µm FBE coating, external and internal
Marking:
Full traceability with bar-code
Application:
Natural gas lines at medium working pressure
and temperature range from -20° to +40°C

Технические параметры

Рабочее давление MOP:
10 бар / PN10 для труб ПЭ100
(7 бар для варианта с
вентиляционной пробкой)
Температура среды:
от -20 до +40°C
Разработана в соответствии с:
EN13774 Class 1/2, DIN 3230-5 PG2 или PG3,
GIS/V7 Class A/B, GIS/PL3
Сертификаты:
DVGW, CE (PED 97/23/EC),
Российский сертификат соответствия
Крышка:
Соответствует GW 338
Покрытие:
Внешнее и внутреннее эпоксидное
покрытие, 250 мкм
Маркировка:
Полная прослеживаемость, со штрих-кодом
Применение:
Сети природного газа со
средним рабочим давлением и
температурами от -20°C до +40°C

Dane techniczne

Ciśnienie robocze MOP:
10 bar / PN10 dla rur PE100
(7 bar dla wersji z korkiem odpowietrzającym)
Temperatura robocza:
-20 do +40°C
Konstrukcja zgodna z:
EN13774 Klasa 1/2, DIN 3230-5 PG2 lub PG3,
GIS/V7 Klasa A/B, GIS/PL3
Certyfikaty:
DVGW, CE (PED 97/23/EC),
Rosyjski Certyfikat Zgodności
Pokrywa:
Zgodna z GW 338
Malatura:
Farba epoksydowa o grubości 250 µm
Oznaczenie:
Pełna identyfikowalność, kod kreskowy
Zastosowanie:
Sieci gazu ziemnego o średnim ciśnieniu
roboczym i zakresie temperatur od -20° do
+40°C

Design features

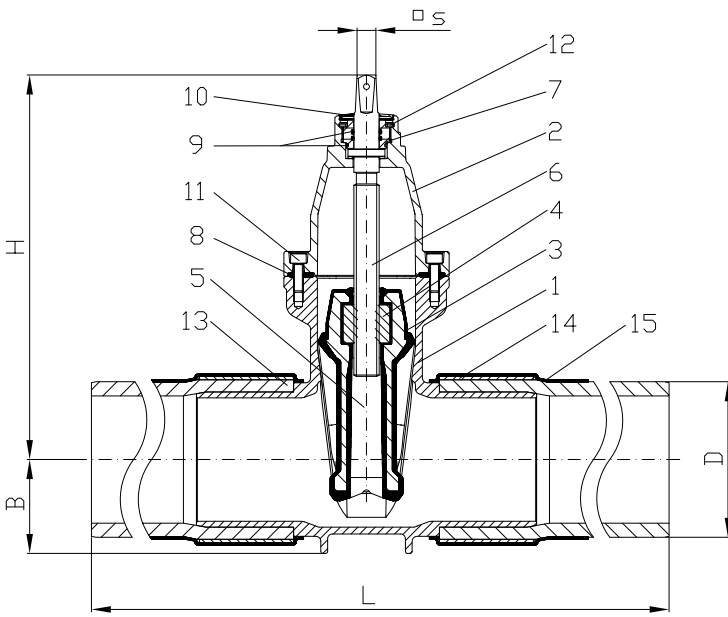
- PE tails ends for fusing into PE pipe system
- Patented double seated integral ductile iron wedge, fully NBR encapsulated
- Very low closing torque with perfectly smooth patented guiding
- 2 stem seals fully replaceable under pressure
- Patented primary seal integrated in the wedge: perfect top seal when valve opened.

Конструктивные особенности

- ПЭ патрубки для сварки с ПНД трубами
- Клин, полностью вулканизированный NBR, из ковкого чугуна с двойным мягким уплотнением
- Низкое закручивающее усилие
- 2 уплотнительных кольца на штоке заменяются под давлением
- Задвижки с запатентованным интегрированным прорезиненным клином с двойным уплотнением: отличная герметичность.

Cechy konstrukcyjne

- Króćce rur PE do zgrzewania w gazociągach PE
- W pełni ogumowany (NBR) klin z żeliwa sferoidalnego o podwójnym miękkim uszczelnieniu
- Bardzo niski moment zamknięcia zasuw
- 2 pierścienie uszczelniające na trzpieniu wymienne pod ciśnieniem
- Opatentowana górna powierzchnia uszczelniająca w klinie: doskonała szczelność przy wymianie uszczelnienia na trzpieniu.



Notes:
 - Lifting eye-bolts standard from DN125
 - *PE80 available on request

Примечания:
 - Для DN125 и выше – рым-болты для облегчения транспортировки и монтажа
 - *PE80 на заказ

Uwagi:
 - Dla DN125 i powyżej – śruby z uchem dla ułatwienia transportu i montażu w standardzie
 - *PE80 dostępne na życzenie

No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Body Корпус Korpus	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Bonnet Крышка Pokrywa	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
3	Wedge Клин Klin	D.I., NBR encapsulated EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7, резина NBR Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7, guma NBR
4	Wedge Nut Гайка клина Nakrętka klina	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporny na odysynkowanie
5	Guide Shoe Направляющие Prowadnice	Plastic Износостойкий пластик-полиамид Tworzywo sztuczne
6	Stem Шпindelъ Trzpień	Stainless Steel X20Cr13 / 1.4021 / 420 Нержавеющая сталь X20Cr13 / 1.4021 / 420 Stal nierdzewna X20Cr13 / 1.4021 / 420
7	Gland Bush Вкладыш крышки Tuleja uszczelniająca	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporny na odysynkowanie
8	Bonnet Gasket Прокладка крышки Uszczelka pokrywy	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
9	O-ring Seal Кольцевое уплотнение Uszczelka O-ring	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
10	Dust Seal Пылезационное уплотнение Uszczelka przeciwpylowa	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
11	Bonnet Screws Болты крышки Śruby pokrywy	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70
12	Acetal Circlip Пружинное кольцо Pierścień sprężysty	Plastic Износостойкий пластик-полиамид Tworzywo sztuczne
13	Sleeve Рукав Obejma zaciskowa rury	Steel Сталь Stal
14	Shrink Hose Манжета Opaska termokurczliwa	Plastic Пластик Plastik
15	Pipe Труба Rura	PE 100 water pipes SDR11 Газовые трубы ПЭ 100, SDR 11* Rura do wody PE 100 SDR 11

Dimension (mm & kg)			Размеры (мм & кг)				Wymiary (mm & kg)				
DN	50	80	100	100	150	150	200	200	250	250	300
D	63	90	110	125	160	180	200	225	250	280	315
L*	920	920	920	920	950	950	1000	1000	1050	1050	1100
H	257	270	305	305	396	396	503	503	576	576	672
B	38	52	62	69	97	97	119	119	147	147	164
Stem Top Square Квадрат штока Kwadrat trzpienia	14,3	17,3	19,3	19,3	19,3	19,3	24,3	24,3	27,3	27,3	27,3
Turns to open/close Число оборотов Liczba obrotów	9	11	13,5	13	13	13	17,5	17,5	21,5	21,5	25,5
Weight kg Вес, кг Waga kg	13,3	16,4	20,1	20,7	39,5	42,5	66,7	70,3	96,9	101,2	159,9

* Other lengths on request

* Другие длины по заказу

* Inne długości na życzenie

Resilient Seated Gate Valve,
Type A with Steel Ends

Задвижка с резиновым
клином тип А, со стальными
патрубками

Zasuwa klinowa z miękkim
uszczelnieniem typ A, z
końcówkami stalowymi

DN50 - DN300



Patented dual seal technology, the optimal Resilient Seated Gate Valve provides perfect seal tightness with low torque, minimal number of turns, and full traceability.

Запатентованная конструкция клина с двойным уплотнением позволяет задвижке обеспечить полную герметичность с маленьким усилием для закрывания и минимальным числом оборотов.

Zasuwa klinowa z miękkim uszczelnieniem z opatentowanym podwójnym uszczelnieniem klina zapewnia doskonałą szczelność, niski moment zamknięcia, minimalną liczbę obrotów potrzebną do zamknięcia.

Technical Details

Working Pressure MOP:
16 bar / PN16
(7 bar for double-block-and-bleed)
Temperature:
-20 to +60°C
Construction complies to:
EN13774 Class1/2, DIN 3230-5 PG2 or PG3,
GIS/V7 Class A/B, GIS/PL3
Certification:
Russian Certificate of Conformity
Coating:
250 µm FBE coating, external and internal
Marking:
Full traceability with bar-code
Application:
Natural gas lines at medium working pressure
and temperature range from -20° to +60°C

Технические параметры

Рабочее давление MOP:
16 бар / PN16
(7 бар для варианта с
вентиляционной пробкой)
Температура среды:
от -20 до +60°C
Разработана в соответствии с:
EN13774 Class 1/2, DIN 3230-5 PG2 или PG3,
GIS/V7 Class A/B, GIS/PL3
Сертификаты:
Российский сертификат соответствия
Покрyтие:
Внешнее и внутреннее эпоксидное
покрытие, 250 мкм
Маркировка:
Полная прослеживаемость, со штрих-кодом
Применение:
Сети природного газа со
средним рабочим давлением и
температурами от -20°C до +60°C

Dane techniczne

Ciśnienie robocze MOP:
16 bar / PN16
(7 bar dla wersji z korkiem odpowietrzającym)
Temperatura robocza:
-20 do +60°C
Konstrukcja zgodna z:
EN13774 Klasa 1/2, DIN 3230-5 PG2 lub PG3,
GIS/V7 Klasa A/B, GIS/PL3
Certyfikaty:
Rosyjski Certyfikat Zgodności
Malatura:
Farba epoksydowa o grubości 250 µm
Oznaczenie:
Pełna identyfikowalność, kod kreskowy
Zastosowanie:
Sieci gazu ziemnego o średnim ciśnieniu
roboczym i zakresie temperatur od -20° do
+60°C

Design features

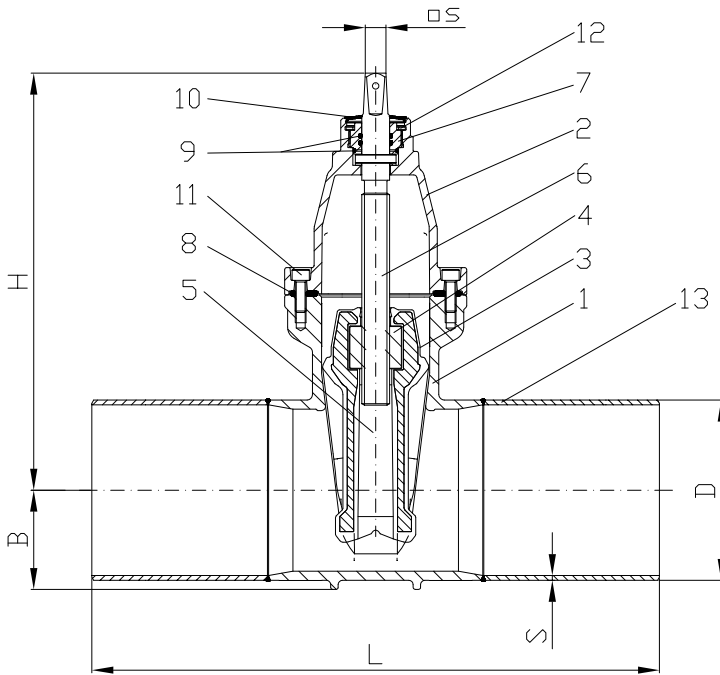
- Steel ends for welding into steel pipe system
- Patented double seated integral ductile iron wedge, fully NBR encapsulated
- Very low closing torque with perfectly smooth patented guiding
- 3 stem seals fully replaceable under pressure
- Patented primary seal integrated in the wedge: perfect top seal when valve opened.

Конструктивные особенности

- Стальные конца предоставляют возможность сварки в установках стальных трубопроводов
- Клин, полностью вулканизированный EPDM, из ковкого чугуна с двойным мягким уплотнением
- Низкое закручивающее усилие
- 3 уплотнительных кольца на штоке заменяются под давлением
- Задвижки с запатентованным интегрированным прорезиненным клином с двойным уплотнением: отличная герметичность.

Cechy konstrukcyjne

- Końcówki stalowe umożliwiające wstawanie do instalacji rur stalowych
- W pełni ogumowany (NBR) klin z żeliwa sferoidalnego o podwójnym miękkim uszczelnieniu
- Bardzo niski moment zamknięcia zasuw
- 3 pierścienie uszczelniające na trzpieniu wymienne pod ciśnieniem
- Opatentowana górna powierzchnia uszczelniająca w klinie - doskonała szczelność przy wymianie uszczelnienia na trzpieniu.



Notes: - Lifting eye-bolts standard from DN150
- DN50 has 2 stem seal and one primary seal

Примечания:
- Для DN150 и выше – рым-болты для облегчения транспортировки и монтажа
- У задвижки DN50 два уплотнительные кольца на шпинделе и одно основное уплотнительное кольцо

Uwagi: - Dla DN150 i powyżej – śruby z uchem dla ułatwienia transportu i montażu w standardzie
- DN50 ma 2 pierścienie uszczelniające na trzpieniu oraz 1 pierścień główny

No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Body Корпус Korpus	Cast Steel CS-C25N Литая сталь CS-C25N Staliwo CS-C25N
2	Bonnet Крышка Pokrywa	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żelazo sferoidalne EN-GJS-500-7
3	Wedge Клин Klin	D.I., NBR encapsulated EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7, резина NBR Żelazo sferoidalne EN-GJS-500-7, guma NBR
4	Wedge Nut Гайка клина Nakrętka klina	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporny na odcynkowanie
5	Guide Shoe Направляющие Prowadnice	Plastic Износостойкий пластик-полиамид Tworzywo sztuczne
6	Stem Шпиндель Trzpień	Stainless Steel X20Cr13 / 1.4021 / 420 Нержавеющая сталь X20Cr13 / 1.4021 / 420 Stal nierdzewna X20Cr13 / 1.4021 / 420
7	Gland Bush Вкладыш крышки Tuleja uszczelniająca	H.T. dezincification resistant Brass Латунь, устойчивая к коррозии Mosiądz odporny na odcynkowanie
8	Bonnet Gasket Прокладка крышки Uszczelka pokrywy	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
9	O-ring Seal Кольцевое уплотнение Uszczelka O-ring	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
10	Dust Seal Пылезащитное уплотнение Uszczelka przeciwpyłowa	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR
11	Bonnet Screws Болты крышки Śruby pokrywy	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70
12	Acetal Circlip Пружинное кольцо Pierścień sprężysty	Plastic Износостойкий пластик-полиамид Tworzywo sztuczne
13	Króciec stalowy Стальные конца Steel Connector	Steel pipe SS235JR Стальная труба SS235JR Rura stalowa SS235JR

	Dimension (mm & kg)		Размеры (мм & кг)		Wymiary (mm & kg)		
	50	80	100	150	200	250	300
L*	570	550	520	530	570	590	620
H	255	270	300	390	490	562	642
B	37	50	63	90	120	145	170
D	60,3	88,9	114,3	168,3	219,1	273,0	323,9
S	2,9	3,2	3,6	4,5	6,3	6,3	7,1
Stem Top Square Квадрат штока Kwadrat trzpienia	14,3	17,3	19,3	19,3	24,3	27,3	27,3
Turns to open/close Число оборотов Liczba obrotów	9	11	13,5	13	17,5	21,5	25,5
Weight kg Вес, кг Waga kg	11,5	14,0	18,5	34,0	64,8	88,6	131,5

* Other lengths on request

* Другие длины по заказу

* Inne długości na życzenie

ACCESSORIES АКСЕССУАРЫ AKCESORIA

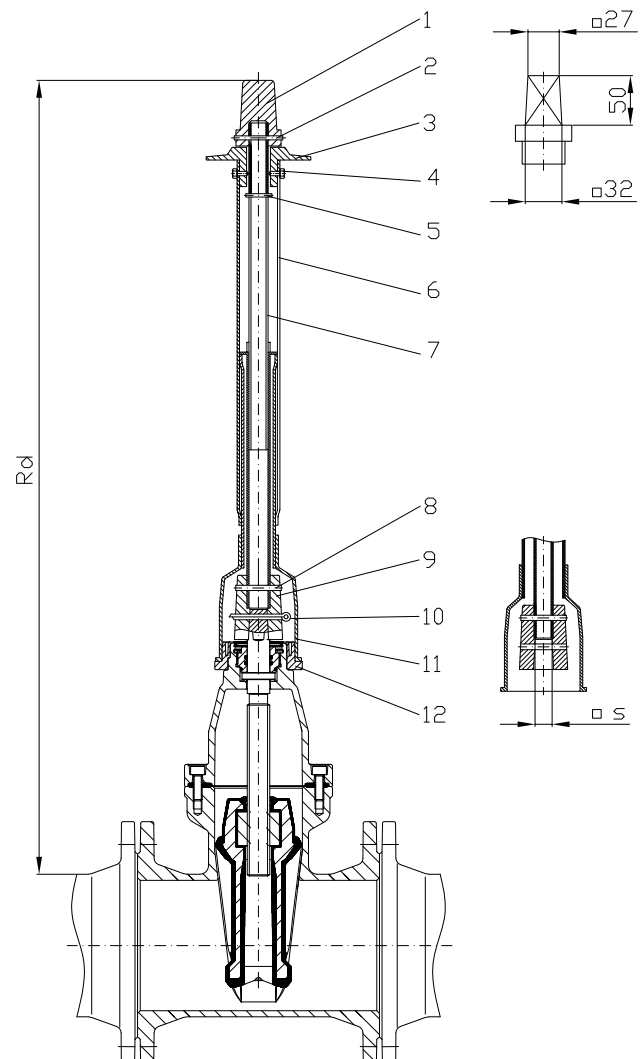


Telescopic Extension Spindles

Телескопический шток

Obudowy teleskopowe

No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Hood Наконечник штока Kaptur górný	Cast Iron - cast Чугун - литьё Żelazo - odlew
2	Spring Pin Стопор пружинный Kolek sprężysty	Steel FeZn5 Сталь FeZn5 Stal FeZn5
3	Collar Фланец Kołnierz	Polythen PE Полиэтилен PE Polietylen PE
4	Set Screw Гайка Wkręt	Steel FeZn5, zinc plated Сталь FeZn5, оцинкованная Stal FeZn5, ocynkowana
5	Pin Стопор Kolek	Steel FeZn5 Сталь FeZn5 Stal FeZn5
6	Castling liner Защитный кожух Rura osłopowa	Polythen PE Полиэтилен PE Polietylen PE
7	Spindle Вал штока Wrzeciono	Shape steel, zinc plated Fe/Zn5 Стальной оцинкованный прут Fe/Zn5 Profil stalowy, ocynkowany Fe/Zn5
8	Spring Pin Стопорный диск Kolek sprężysty	Steel FeZn5 Сталь FeZn5 Stal FeZn5
9	Coupling Муфта Nasada	Cast Iron - cast Чугун - литьё Żelazo - odlew
10	Cotter pin Шплинт Zawlecza	Steel FeZn5/ Stainless Steel Сталь FeZn5/ Нержавеющая сталь Stal FeZn5/ Stal nierdzewna
11	Pipe Bell Защитный колпак Kielich	Polythen PE Полиэтилен PE Polietylen PE
12	Adapter Адаптер Adapter	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR



DN	S [mm]	Weight kg / Вес, кг / Waga kg					
		L [mm] 550/800	L [mm] 800/1200	L [mm] 1000/1600	L [mm] 1600/2200	L [mm] 1600/2500	L [mm] 2000/3000
40-50	14	3,0	4,0	4,5	5,2	6,0	7,0
65-80	17	3,0	4,0	4,5	5,3	6,0	7,0
100-150	19	3,0	4,0	4,5	5,3	6,0	7,0
200	24	3,5	4,5	5,0	6,0	6,5	8,0
250-300	27	3,5	4,5	5,0	6,0	6,5	8,0
350-600	29	On request / На заказ / Na życzenie					

Technical Details

Coating protection
Black bituminous coating, external and internal
Galvanized Fe/Zn 12c
Application:
Telescopic Extension Spindles are used to open/close the valves from ground level.

Технические параметры

Покрyтие:
Битумная краска, внешнее и внутреннее
Гальванизированны Fe/Zn 12c
Применение:
Штоки телескопические используются для запуска и прямого обслуживания задвиге от уровня земли.

Dane techniczne

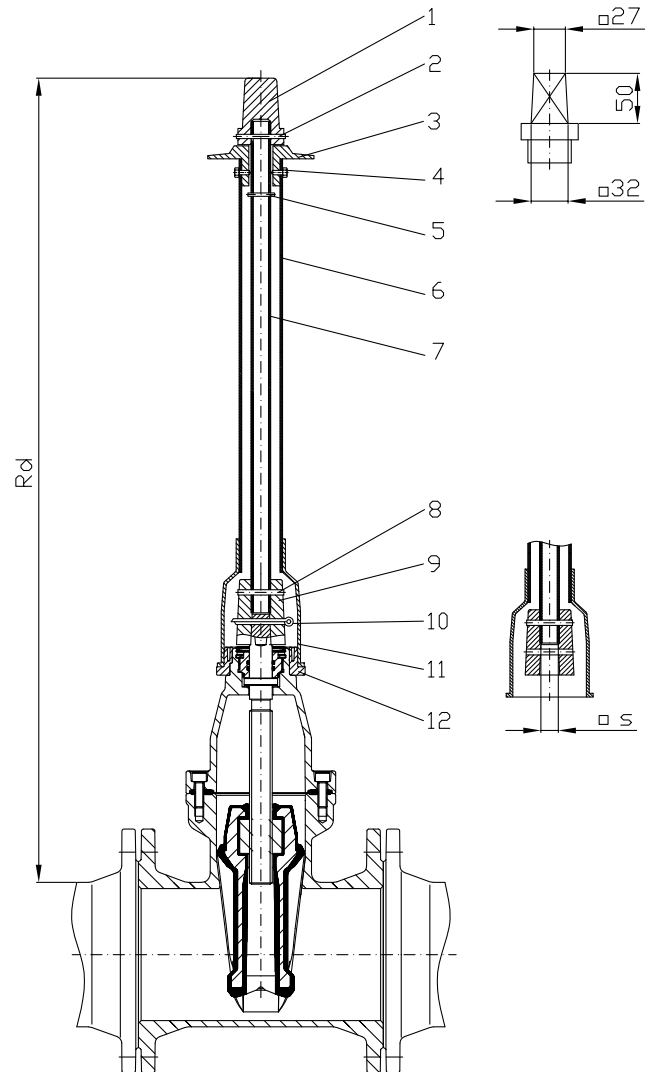
Warstwa ochronna:
Czarna farba bitumiczna
Cynkowane Fe/Zn 12c
Zastosowanie:
Obudowy teleskopowe służą do uruchamiania i bezpośredniej obsługi armatury z poziomu gruntu.

Fixed Extension Spindles

Шток фиксированной

Obudowy stałe

No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Hood Наконечник штока Kaptur górny	Cast Iron - cast Чугун - литье Żeliwo - odlew
2	Spring Pin Стороп пружинный Kotek sprężysty	Steel FeZn5 Сталь FeZn5 Stal FeZn5
3	Collar Фланец Kolnierz	Polythen PE Полиэтилен PE Polietylen PE
4	Set Screw Гайка Wkręt	Steel FeZn5, zinc plated Сталь FeZn5, оцинкованная Stal FeZn5, ocynkowana
5	Pin Стороп Kotek	Steel FeZn5 Сталь FeZn5 Stal FeZn5
6	Casting liner Защитный кожух Rura osłopowa	Polythen PE Полиэтилен PE Polietylen PE
7	Spindle Вал штока Wrzeciono	Shape steel, zinc plated Fe/Zn5 Стальной оцинкованный прут Fe/Zn5 Profil stalowy, ocynkowany Fe/Zn5
8	Spring Pin Сторопный диск Kotek sprężysty	Steel FeZn5 Сталь FeZn5 Stal FeZn5
9	Coupling Муфта Nasada	Cast Iron - cast Чугун - литье Żeliwo - odlew
10	Cotter pin Шплинт Zawlecзка	Steel FeZn5/ Stainless Steel Сталь FeZn5/ Нержавеющая сталь Stal FeZn5/ Stal nierdzewna
11	Pipe Bell Защитный колпак Kielich	Polythen PE Полиэтилен PE Polietylen PE
12	Adapter Адаптер Adapter	Elastomer NBR Резина NBR Elastomer NBR



DN	S [mm]	Weight kg / Вес, кг / Waga kg					
		L [mm] 750	L [mm] 1000	L [mm] 1250	L [mm] 1500	L [mm] 2000	L [mm] 2500
40-50	14	3,0	4,0	4,5	5,2	6,0	7,0
65-80	17	3,0	4,0	4,5	5,3	6,0	7,0
100-150	19	3,0	4,0	4,5	5,3	6,0	7,0
200	24	3,5	4,5	5,0	6,0	6,5	8,0
250-300	27	3,5	4,5	5,0	6,0	6,5	8,0
350-600	29	On request / На заказ / Na życzenie					

Technical Details

Coating protection
Black bituminous coating, external and internal
Galvanized Fe/Zn 12c
Application:
Fixed Extension Spindles are used to
open/close the valves from ground level.

Технические параметры

Покрытие:
Битумная краска, внешнее и внутреннее
Гальванизированны Fe/Zn 12c
Применение:
Штоки фиксированные используются
для запуска и прямого обслуживания
задвижек от уровня земли.

Dane techniczne

Warstwa ochronna:
Czarna farba bitumiczna
Cynkowane Fe/Zn 12c
Zastosowanie:
Obudowy stałe służą do uruchamiania
i bezpośredniej obsługi armatury
z poziomu gruntu.

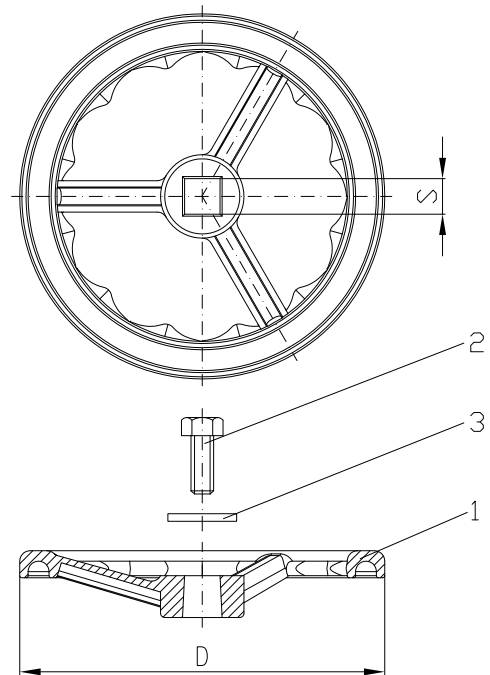
Hand Wheels

Штурвал

Kółko ręczne do zasuw

Hand Wheel Kit for Type A valves
Штурвал для задвижек типа А
Kółko ręczne do zasuw, typ A

DN	D [mm]	S [mm]	Weight kg Вес, кг Waga kg
40	175	14	0,8
50	175	14	0,8
65	175	17	0,8
80	255	17	1,7
100	255	19	1,6
125	305	19	2,7
150	305	19	2,7
200	355	24	3,3
250	405	27	4,8
300	405	27	4,8



Hand Wheel Kit for Type B valves
Штурвал для задвижек типа В
Kółko ręczne do zasuw, typ B

DN	D [mm]	S [mm]	Weight kg Вес, кг Waga kg
80	255	19	1,6
100	255	19	1,6
125	305	19	2,7
150	305	19	2,7
200	355	24	3,3
250	405	27	4,8
300	405	27	4,8

No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Hand wheel Штурвал Kółko	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żelazo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Locking Nut Болт Śruba	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70
3	Washer Шайба Podkładka	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70

Hand Wheel Kit for DN350-DN600 valves
Штурвал для задвижек DN350-DN600
Kółko ręczne do zasuw DN350-DN600

DN	D [mm]	S [mm]	Weight kg Вес кг Waga kg
350	500	29	10
400	560	29	13
450	560	32	13
500	650	32	20
600	650	32	20

Technical Details

Coating:
 250 µm black FBE coating,
 external and internal piping
 (other colors on request)
 Application:
 Used to open and close valves.

Технические параметры

Покрyтие:
 250 µm FBE чёрное, внешнее и
 внутреннее (другие цвета по заказу)
 Применение:
 Для открывания и закрывания задвижки.

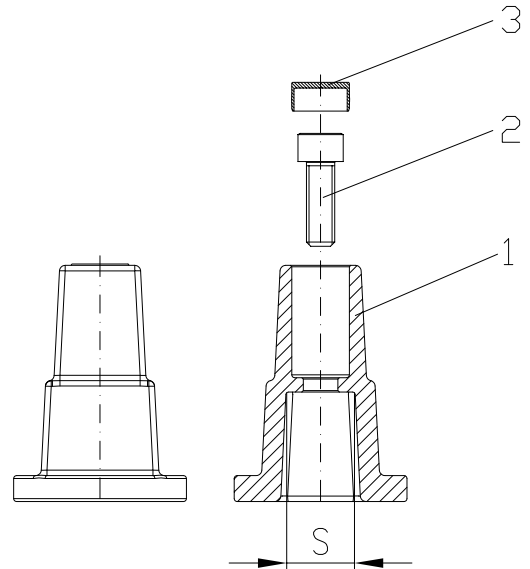
Dane techniczne

Malatura:
 Czarna farba epoksydowa o grubości 250 µm
 (inne kolory na życzenie)
 Zastosowanie:
 Służy do otwierania i zamykania zasuw.

Cap Top

Насадка на шпindelь

Nasadka na trzpień



Cap Top Kits for valves F4 or F5
Насадка шпindelя на задвижки F4 или F5
Nasadka trzpienia na zasuwy F4 lub F5

DN	Code Код Kod	S [mm]	Weight kg Вес, кг Waga kg
40	CTDN40-50	14	0,3
50	CTDN40-50	14	0,3
65	CTDN65-80	17	0,3
80	CTDN65-80	17	0,3
100	CTDN100-150	19	0,3
125	CTDN100-150	19	0,3
150	CTDN100-150	19	0,3
200	CTDN200	24	0,6
250	CTDN250-300	27	0,5
300	CTDN250-300	27	0,5

No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Cap Top Насадка на шпindelь Nasadka trzpienia	Ductile Iron EN-GJS-500-7 Ковкий чугун EN-GJS-500-7 Żeliwo sferoidalne EN-GJS-500-7
2	Locking Nut Болт Śruba	Stainless Steel A2-70 Нержавеющая сталь A2-70 Stal nierdzewna A2-70
3	Plug Вкладка Korek	Plastic Пластмасса Tworzywo sztuczne

Cap Top Kits for valves BS
Насадка шпindelя на задвижки BS
Nasadka trzpienia na zasuwy BS

DN	Code Код Kod	S [mm]	Weight kg Вес, кг Waga kg
80	CTBSDN80-150	19	0,4
100	CTBSDN80-150	19	0,4
125	CTBSDN80-150	19	0,4
150	CTBSDN80-150	19	0,4
200	CTBSDN200	24	0,8
250	CTBSDN250-300	27	0,8
300	CTBSDN250-300	27	0,8

Technical Details

Coating protection
Galvanized Fe/Zn 12 c
Application:
Used to open and close valves.

Технические параметры

Покрyтие:
Гальванизированны Fe/Zn 12 c
Применение:
Для открывания и закрывания задвижки.

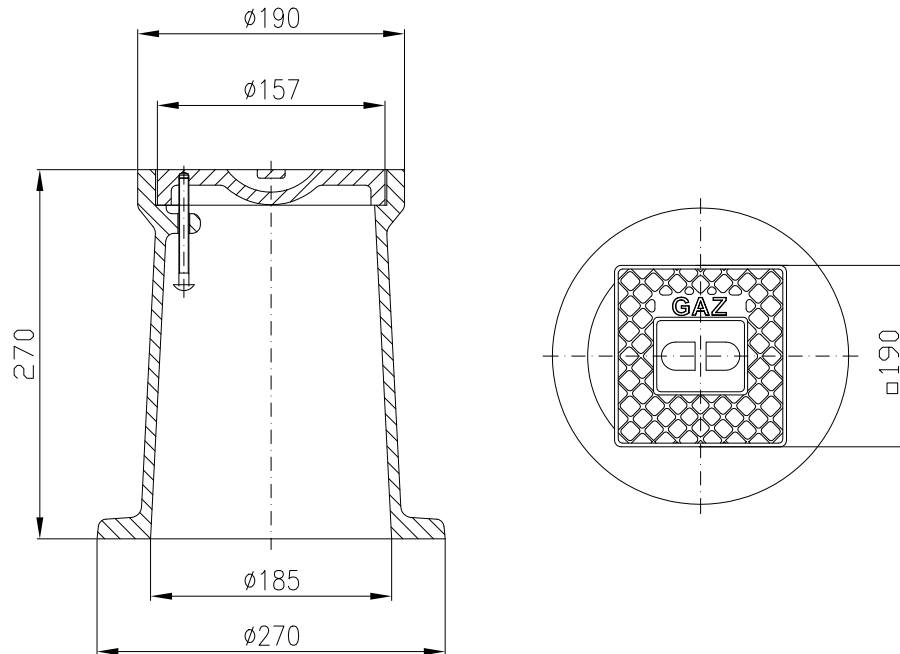
Dane techniczne

Warstwa ochronna:
Cynkowane Fe/Zn 12 c
Zastosowanie:
Służy do otwierania i zamykania zasuwy.

Surface Boxes

Чугунные ковера

Skrzynki uliczne



No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Body Корпус Korpus	Grey Cast Iron EN-GJL-250 Серый чугун EN-GJL-250 Żeliwo szare EN-GJL-250
2	Cover Крышка Pokrywa	Grey Cast Iron EN-GJL-250 Серый чугун EN-GJL-250 Żeliwo szare EN-GJL-250
3	Bolt Болт Sworzeń	Steel FeZn5 gr 5.8, A2-70 available on request Сталь FeZn5 gr 5.8, A2-70 по заказу Stal FeZn5 gr 5.8, dostępne na życzenie

Type Тип Typ	Weight kg Вес, кг Waga kg
Surface box for valves Ковера для задвижек Skrzynka do zasuw	13

Technical Details

Corosion Protection:

Asphalt coating

Application:

Surface Boxes for Underground Hydrants are designed for building in paths, roadway or non-surfaced roads. They allow access to valves installed underground.

Технические параметры

Антикоррозионная защита:

Асфальтное покрытие

Применение:

Ковера предназначены для установки в тротуарах, проезжих частях или неасфальтированных дорогах. Дают возможность доступа к задвижкам при подземном исполнении.

Dane techniczne

Zabezpieczenie przed korozją:

Lakier asfaltowy

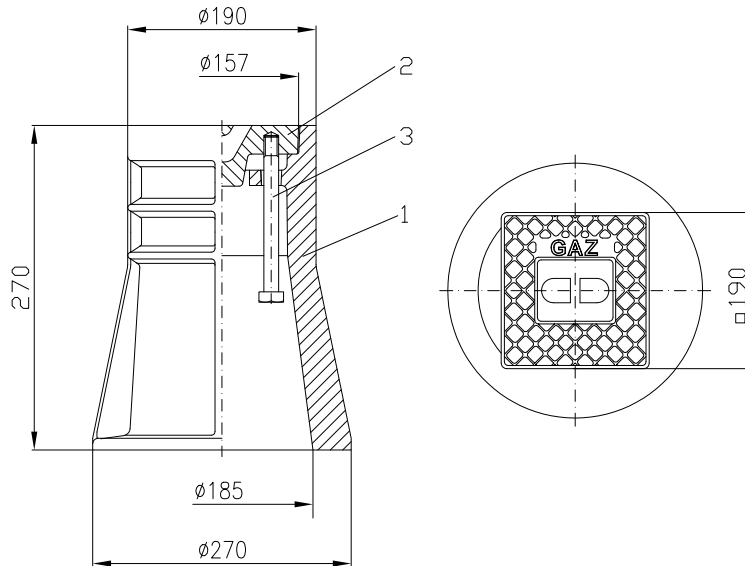
Zastosowanie:

Skrzynki uliczne przeznaczone są do wbudowania w chodnik, jezdnię lub nawierzchnię nieutwardzoną. Umożliwiają dostęp do zasuw w podziemnych instalacjach.

Surface Boxes PEHD

Ковера PEHD

Skrzynki uliczne PEHD



No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Body Корпус Korpus	Plastic PEHD Пластмасса PEHD Tworzywo sztuczne PEHD
2	Cover Крышка Pokrywa	Grey Cast Iron EN-GJL-250 Серый чугун EN-GJL-250 Żeliwo szare EN-GJL-250
3	Bolt Болт Sworzeń	Steel FeZn5 gr 5.8, A2-70 available on request Сталь FeZn5 гр 5.8, A2-70 по заказу Stal FeZn5 gr 5.8, dostępne na życzenie

Type Тип Typ	Weight kg Вес, кг Waga kg
Surface box for valves Ковера для задвижек Skrzynka do zasuw	4

Technical Details

Application:
Surface Boxes for Underground Hydrants are designed for building in paths, roadway or non-surfaced roads. They allow access to valves installed underground.

Технические параметры

Применение:
Ковера предназначены для установки в тротуарах, проезжих частях или неасфальтированных дорогах. Дают возможность доступа к задвижкам при подземном исполнении.

Dane techniczne

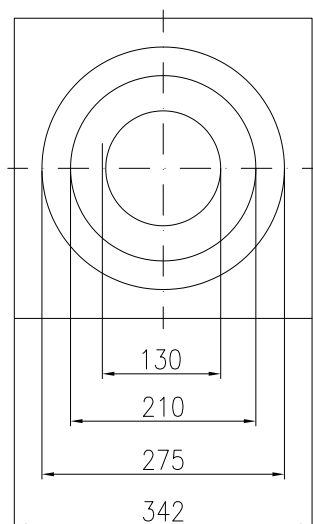
Zastosowanie:
Skrzynki uliczne przeznaczone są do wbudowania w chodnik, jezdnię lub nawierzchnię nieutwardzoną. Umożliwiają dostęp do zasuw w podziemnych instalacjach.

Support Tile

Опорная плита

Podkładka pod skrzynkę

Support Tile for Surface Box for Valves
Опорная плита под ковера для задвижек
Podkładka pod skrzynkę zasuwy



Type Тип Typ	Weight kg Вес, кг Waga kg
Support tile for surface box for valves Опорная плита под ковера для задвижек Podkładka pod skrzynkę zasuwy	0,9

Technical Details

Material:
 PEHD
 Application:
 It is used to stabilize the box on the ground.

Технические параметры

Материал:
 PEHD
 Применение:
 Используется для стабилизации ковера на земле.

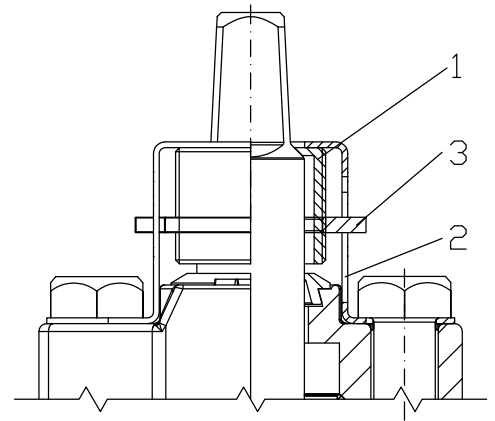
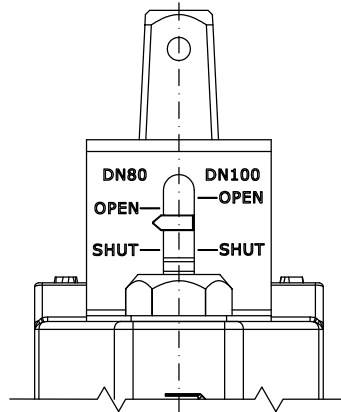
Dane techniczne

Materiał:
 PEHD
 Zastosowanie:
 Służy do ustabilizowania skrzynki na gruncie.

Position Indicator

Индикатор положения

Wskaźnik otwarcia-zamknięcia



No	Part Name Деталь Nazwa części	Material Материал Materiał
1	Indicatar Sleeve Резьбовая втулка Tuleja z gwintem	Plastic Износостойкий пластик-полиамид Tworzywo sztuczne
2	Indicator Bracket Кронштейн Wspornik	Stainless Steel X20Cr13 / 1.4021 / 420 Нержавеющая сталь X20Cr13 / 1.4021 / 420 Stal nierdzewna X20Cr13 / 1.4021 / 420
3	Indicator Pointer Указатель Wskaźnik	Plastic Износостойкий пластик-полиамид Tworzywo sztuczne

DN	Weight kg Вес, кг Waga kg
50	0,07
80	0,07
100	0,07
150	0,09
200	0,15
250	0,18
300	0,18

Design features

- Can be installed on RSGV type B
- Easy to install
- Can be retrofitted to valves that are already installed.
- Red indicator scale.

Конструктивные особенности

- Это может быть установлена на RSGV типа B
- Простой способ вселить
- Может быть установлен на клапаны, которые уже установлены.
- Красная шкала индикатора.

Cechy konstrukcyjne

- Możliwość zainstalowania na zasuwach typu B
- Prosty sposób instalacji
- Możliwość zamontowania na zasuwach, które są już zainstalowane w rurociągu
- Czerwony skalę wskaźnika.



Контакты

AEON International (Europe) Sp. z o. o.

ul. Powstańców Wielkopolskich 97

64-500 Szamotuły, Poland

Tel: +48 61 29 32 307

Fax: +48 61 29 32 375

E-mail: info.eu@aeon-online.com

www.aeon-online.com



AEON International (UK) Ltd

Blenheim House, Falcon Court,

Preston Farm Industrial Estate,

Stockton-on-Tees

TS18 3TS, United Kingdom

Tel: +44 (0)1642 611826

Fax: +44 (0)1642 617487

E-mail: info.uk@aeon-online.com



AEON International (Gulf) LLC

P.O.Box 115069

Dubai Investment Park

Dubai

United Arab Emirates

Tel: +971 (0) 4 8859225

Fax: +971 (0) 4 8859224

E-mail: info.me@aeon-online.com



www.aeon-online.com